

# Le Réton du Clôs-du-Doubs

Autor(en): **Djôsèt**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **84 (1957)**

Heft 2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230271>

## **Nutzungsbedingungen**

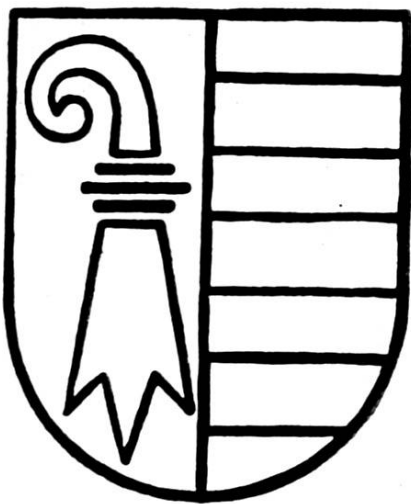
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages jurassiennes

### Le Réton du Clôs-du-Doubs

Nous rappelons aux nombreux amis patoisants du Clôs-du-Doubs et du Jura tout entier, d'assister à la première réunion de la saison, qui aura lieu le samedi 27 octobre, à 20 heures, aux Deux-Clefs, à St-Ursanne. Nous comptons sur une forte participation, car nous aurons le plaisir d'avoir parmi nous un grand patoisant.

*Aiprès lai Mâsse, lo bon véye tiurie d'enne petéte vèlle demaindé és dgens de prayie ïn tchaiplat po lai pieudge. Un qu'étaït à fond di Môtie laïvou èl allè aidé po être pus tôt feûs, diét : « Els aint bèl è prayie, taint qu'lai bije tire è n'serait pieuvre. »* Djôsèt Bâdèt.

### Amis patoisants

*La truite du Doubs se mange aux*

## Deux-Clefs

Stouder Germain

ST-URSANNE

### Lai fôle des die mille talents

*(La parabole des dix mille talents)*

*D'après la sainte Bible des abbés Glaire et Vigouroux, Nouveau Testament, pages 81 à 82, Evangile selon saint Luc. — R. Roger et F. Chernoviz, éditeurs, Paris.*

Le roiyâme di Cié ât c'man ïn roi que vœulaît comptè d'aivô ses dgens. Dâs li tiaind qu'èl é aïvu aïcmencie de comptè, an y en aimouennon unne que yi devâit die mille talents. C'man qu'è n'avaît pe de quoi les rebeillie, son maître commaindé de le vendre, lu, sai fanne et ses afaints, et to ço qu'èl aivaît, po s'aityittie. Mains le pouère diaïle se tchaimpé ai dgenoyons devaint lu et s'aïbouécié en yi diaint : « Aiyés ïn pô pâtiencie d'aivô moi et peus i vôs rebeilleraïs tot. » Dâs li le roi en é-t-aïvu pidie ; è le renvié aiprès y aivoi chîntiè son dat.

Tiaind qu'è feut souëtchi, cent hanne trové un de ses caïmerâdes que yi devâit cent deniés. E yi sâté â cô, l'êtôffé quâsi en y diaint : « Rebeille-me ço que te me dais ! » Son caïmerâde se tchaimpé an ses pies en plôguaint : « Aiyé pâtiencie d'aivô moi et peus i te rembouécheraïs tot mon dat. » Mains l'âtre ne vœulèt ren ôyi. Les âtres dgens sont aïvu hïn tchagrinnès de vouère çoli et ès l'allenne eurcontè tot comptant an yôte maître.

Dâs li cetu-ci récrié et fesét ai veni vés lu cent hanne. « Métchaint l'hanne que t'és, qu'è yi diét, i t'aïe chîntiè ton grôs dat tot entie pouéche que te m'és taint suppiè. At-ce que te n'airôs pe devu, toi aïtot, aivoi pidie de ton caïmerâde ? »

Le maître était che gringne qu'è le fesét ai teni pai le rigat djunque tiaind que son dat serait aimouétchi. « C'ât dînche, que diét Djésus, que mon Pere di Cié vôs aïyuéré aïtot, se tchétiun de vos ne paidjeune pe an son véjïn di fond de son tiuère. »

(Traduit par J. Surdez, en patois d'Epauvillers.)